

Alliance...  
 Généralement il ne se passe rien. Mais lorsqu'arrive le pépin, on est heureux d'avoir suivi un cours de samaritain!

# CONFEDERE

29 août 1995  
 N° 60 - 135<sup>e</sup> année  
 Bi-hebdomadaire fondé en 1861  
 Rédaction - Info:  
 Tél. (026) 22 65 76  
 Fax (026) 22 49 18

Fr. 1.50  
 JA Sierre

Journal d'information du Valais romand

## Elections fédérales

# Une campagne suisse en clair obscur



« En avant la Suisse », c'est le slogan des radicaux qui veulent entraîner la Suisse derrière eux.

A quelques jours du dépôt des listes pour les élections fédérales, la campagne politique suisse prend une tournure étrange. Le PDC, voyant l'UDC de M. Blocher ou le parti de la liberté (parti des automobilistes) prendre son électorat de droite, en rajoute sur la limitation des étrangers dans notre pays. Les socialistes, fidèles à leur recette, ressortent une énième initiative sur les dépenses militaires et font miroiter pour la Suisse romande 500 millions de francs d'aide de la part de la Confédération. Du côté radical, les points de vue sur l'Europe divergent entre Romands et Alémaniques. Ça grince pour mettre sur pied un texte clair. Pas simple de fixer les grandes priorités de l'Etat dans une Suisse qui doute d'elle-même et où les extrêmes trouvent aisément matière

à garnir leur électorat. Et les partis traditionnels de ressortir leurs vieilles images qui correspondent à leur psychologie de base. Les radicaux disent « En avant la Suisse », conformément à leur rôle de parti responsable de l'Etat. Le PDC réaffirme sa présence au centre et les socialistes, malgré leur présence gouvernementale, font de l'opposition. Dans une conjoncture difficile, chaque parti renforce sa présence là où il est fort, se défendant contre des mouvements marginaux qui viendraient occuper leur terrain. On est entré dans le vif de la campagne électorale. (RY) p. 3

## Remise de distinction

# Léonard Gianadda, chevalier de la Légion d'honneur

Moment fort à Martigny, ce 23 août, M. Léonard Gianadda fêtait ses 60 ans et recevait de son Excellence l'ambassadeur de France à Berne, M. Bernard

García, l'insigne de chevalier de la Légion d'honneur pour sa contribution aux arts et à la culture française. p. 5



M. Bernard Garcia, ambassadeur de France, remet à Léonard Gianadda, l'insigne le faisant chevalier de la Légion d'honneur.

## Affaire Dorsaz / BCVs

# Conseil d'Etat: coups de ciseaux dans des rapports

Il est très rare que le Conseil d'Etat in corpore, accompagné des chancelier, vice-chancelier et juristes, rencontrent la presse. L'instant était solennel. Un rapport devait mettre hors cause M. Gertschen dans le fait d'avoir complaisamment retardé son examen dans un dossier. Personne ne doutait, en Valais, de la non implication de M. Gertschen sur ce dossier. Mais le Conseil d'Etat a voulu profiter de la circonstance pour accabler le contrôleur permanent de la BCVs, responsable, selon lui, de tous

les maux et laisser croire que M. Wyer était étranger à ce dossier. Pour ce faire, ils ont produit deux rapports, tronqués par leur soin, laissant croire que M. Willy Heim notamment a fait cet exercice de blanchiment. En fait, le Conseil d'Etat valaisan a manipulé des documents pour donner sa vérité. C'est lamentable. Il appert donc qu'une commission d'enquête est d'autant plus nécessaire qu'on se rend compte que des magistrats mentent pour camoufler des faits. (RY) p. 3

Charles Hostettler  
 PUBLICITAS  
 1920 Martigny  
 Rue du Grand-Vergier 11  
 Tél. 026/22 56 27 - Fax 026/22 15 17  
 Rue du Rhône 4  
 Tél. 026/22 10 48 - Fax 026/22 52 78  
 Succursale de Sion  
 Avenue de la Gare 25  
 Tél. 027/29 51 51 - Fax 027/23 57 60

## FÊTE DU LIVRE

# 20 000 visiteurs à St-Pierre-de-Clages

Plus de 20 000 personnes se sont rendues à la Fête du livre de St-Pierre-de-Clages. Les visiteurs sont venus de Suisse comme de l'étranger, principalement de France et d'Italie. La clémence de la météo a contribué

à ce nouveau record de fréquentation. Les expositions de l'éditeur Gonin et du photo-Club Déclic de Saxon ont été très prisées. Les collectionneurs à la recherche d'ouvrages de haut de gamme se sont surtout déplacés le

premier jour, vendredi, pour discuter dans le calme avec des bouquinistes professionnels. Les 80 exposants proposaient au public plus de 250 000 livres, d'occasion ou soldés. p. 8

## 25 ANS DE TERRE DES HOMMES

# 10 000 personnes à « Mass'Africa »

Organisé ce dernier week-end à Massongex à l'occasion des vingt-cinq ans de la Maison de Terre des Hommes à Massongex, le festival de musique « Mass'Africa » a attiré plus de 10 000 personnes, ont indiqué

les organisateurs. L'affiche était alléchante avec de grands noms de la musique africaine: Manu Dibango, Mori Kante, Farafina, Geoffrey Oryema. Et une brochette d'autres artistes. Un programme d'animation a également

connu les faveurs du public et surtout des enfants. Les organisateurs avaient monté un village africain composé de cases et d'un marché. Des stands offraient de la nourriture et de l'artisanat africain. p. 7

SOMMAIRE

Délégation valaisanne	3
Le MS reçoit Renens	4
Hôteliers octoduriens	5
Patrimoine contheysan	8
Nouveau curé	8

# CONTHEY INFO

Les commerçants, artisans, industriels, vigneron... participent à votre vie quotidienne!



Château Tour Lombardaz et la Porte du Lac

8-9-10 septembre 1995

## 2<sup>e</sup> Salon international du chien de traîneau

Les 8, 9 et 10 septembre 1995 aura lieu le 2<sup>e</sup> Salon international du chien de traîneau à Châteauneuf-Conthey, en Valais. Après le succès de la première édition de Champéry en 1994, les organisateurs ont décidé de renouveler cette aventure, mais cette fois-ci en plaine, à la salle polyvalente de Conthey.

Ce deuxième salon sera axé sur la présentation au grand public de toutes les possibilités qu'offrent nos chiens nordiques.

Plusieurs clubs suisses et français seront présents afin de répondre aux questions que se posent les visiteurs sur des sujets nombreux et variés comme les races de chiens nordiques, les courses d'élevage, la possession d'un chien nordique, l'entraînement, l'équipement, le sport seul ou en attelage, ainsi que les possibilités de randonnées hivernales avec son chien, ainsi que bien d'autres questions encore.

Une large place sera faite aux autres chiens de travail et d'utilité. Le programme prévoit entre autres un concours de chien berger avec épreuve de gardiennage sur moutons, une démonstration de défense et d'agility. La présentation de chiens de sauvetage d'avalanches se fera au moyen de cassette vidéo. Ces diverses animations auront lieu dans le courant du samedi après-midi. De plus, des conférences sur les thèmes du chien nordique et de la fabrication du matériel seront également à l'affiche du samedi 9 septembre.

Les organisateurs ont prévu, en

collaboration avec le Mirabilis (discothèque de Conthey) une soirée Grand Nord avec défilé de mode hivernale et film.

Le point fort de ce salon sera certainement la tentative de record du monde de chiens attelés. Il est actuellement de 224 chiens en 1991 sur une plage de France. C'est le dimanche 10 septembre dans l'après-midi qu'aura lieu cette tentative.

Enfin, cette exposition internationale verra la participation d'exposants suisses, français, allemands, belges et italiens. Les grandes marques de Pet-Food seront présentes ainsi que de nombreux clubs de chiens de traîneau, des représentants de matériels, agence de voyages, équipement hivernal et tout ce qui touche au chien en général et au chien nordique en particulier.



### Martigny, à louer appartement 2 1/2 pièces

situé au centre ville, dans immeuble neuf. Aide fédérale possible.

Renseignements par téléphone auprès de l'Administration communale de Martigny au (026) 21 21 11

Télécommunications Service & Electronic  
**Pascal Planchamp**  
Vente, réparation des appareils radio Motorola Natel C et D: Motorola et Ericsson

Bureau technique:  
Avenue de la Gare  
Case postale 21  
1964 CONTHEY  
☎ (027) 36 46 00

**Café CENTRAL**  
OUVERT TOUS LES JOURS

FABRICE PRALONG  
GÉRANT

Rue Centrale 12  
1964 CONTHEY  
☎ (027) 36 15 66

**Chimicoval**  
Yves MOREN  
Case postale 27  
1984 CONTHEY

- Analyses de vin
- Produits céologiques
- Machines et articles de cave
- Cuves et accessoires techniques
- Produits chimiques et techniques

LOCATION:  
• Visseuse • Filtreuse

Dépôt-vente: Face à l'église de Plan-Conthey  
Tél. 027/ 36 14 72 - Fax 027/ 88 30 77

**bac**

BUREAU D'AFFAIRES COMMERCIALES  
**JEAN-YVES CLIVAZ**  
Bât. Plein-Ciel Châteauneuf-Conthey  
☎ (027) 36 32 32

Représentation:  
UNION DE BANQUES SUISSES  
Agence principale:  
UNION SUISSE ASSURANCES

**FEMINA**  
c'est très mode

SIERRE ■ SION ■ MARTIGNY ■ MONTHÉY  
GÉN-GUISAN 5 AV. DE LA GARE 15 PLACE CENTRALE 3 AV. DE LA GARE 9

**RENAULT SWISS**

**OPEN**

Une découverte: la dernière création signée Renault.

Du 31 août au 2 septembre 1995: l'exposition automobile de l'année.  
Jeudi de 17 à 20 heures - vendredi et samedi de 9 à 20 heures.

Venez visiter notre exposition et découvrez la nouvelle gamme Renault. Vous pourrez participer à un grand concours doté de deux Twingo Kenzo exclusives et de quelque 100'000 prix attrayants. Nous vous dévoilerons tout sur nos derniers modèles spéciaux. Et pour finir, une délicieuse surprise attendra tous ceux qui participeront aux animations proposées.

**RENAULT**  
LES VOITURES A VIVRE

A vendre de collection privée (plus de 100 pièces)  
**Selles Western Américain** ainsi que de vieilles selles de collection.  
**Oldtimers** lassos, sacoches, fouets, couvertures des Indiennes, éperons Chaps Longhorns, étuis pour pistolets et fusils. Prix très intéressants.  
057/33 44 82 à midi ou le soir.

**MARTIGNY**  
Rue du Bourg 3  
A louer appartement d'une pièce avec cuisine agencée.  
Loyer: Fr. 575.- + charges  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour visiter: Mme Perez ☎ (026) 22 58 12

**SOS**

025 / 65 19 19  
**PARENTS-DROGUE**  
Tous les dimanches de 19 h à 22 h

7 jours/24h / 24  
**ASTRO TEL** 2,13 Frs.-Min.  
**VOYANCE**  
Directe par Téléphone  
**156 73 19**

### Garage du Mont Blanc, Moulin SA · Martigny

avec ses agents Garage M. Fleury, Martigny · Garage de Charnot, P.A. Fellay, Fully · Garage TAG Vollèges SA, Vollèges

## D I T O DÉBAT D'IDÉES

Adolphe Ribordy

André Marcel

## Le Valais de mes années folles

Tous des hors-la-loi

Madame Bovary c'est moi, disait Gustave Flaubert lorsqu'il évoquait le personnage de son fameux roman.

Eh bien Farinet c'est Pascal Thurre, en personne.

Pour étancher leur soif de liberté, ils ont leur vigne à eux deux qu'ils partagent avec des amis, l'œil prompt à saisir la lumière salvatrice.

L'un est l'ange gardien de l'autre.

Leur vigne ils l'ont donnée à l'abbé Pierre et comme il était temps de penser aussi aux dames, dans cette histoire d'hom-

mes, on extrait de cette vigne du jus de raisin.

La courtoisie tempère l'égoïsme.

Dans son passage ici-bas, aux ramifications multiples, Farinet a été tué d'une balle au front, à la racine des cheveux.

M. Camille Desfayes, juge au Tribunal cantonal, honnête homme s'il en fut, l'a dit devant moi.

Jeune étudiant en droit, à l'époque, il s'était rendu de Leytron à Saillon à 18 ans et il était entré dans la maison de commune où gisait le corps de Farinet.

— J'ai pu, dit-il devant moi, passer mon crayon dans le trou

ouvert par une balle.

Non seulement je l'ai cru, mais je le crois encore.

Et d'ailleurs, qu'importe! Nous devrions tous être des hors-la-loi.

Du Tribunal fédéral au Jugement dernier, il n'existe, en effet, aucune instance intermédiaire.

Pas de recours possible.

Cette lacune, aux arrêts imprévus, subordonne la justice humaine aux hasards de la chance ou de la malchance. Farinet a raison de le crier sur tous les toits.

(à suivre)

## Baisse des journées d'hospitalisation

Les Suisses séjournent moins longtemps à l'hôpital. Entre 1992 et 1993, les journées d'hospitalisation ont passé de 22 à 18,6 millions, soit une diminution de 15,5% correspondant à 3,4 millions de journées. En 1992, les patients restaient hospitalisés en moyenne 21,2 jours contre 17,2 jours en 1993, soit un recul de 19%. Les hospitalisations ont cependant augmenté; si, en 1983, une personne était hospitalisée, cette proportion avait passé à une sur six en 1993. Cette année-là, 1 081 722 personnes ont été admises à l'hôpital. La barre du million de personnes avait été franchie en 1992. (sdes)

## Grands projets ferroviaires

## Grande déception du Gouvernement valaisan

Le Conseil d'Etat valaisan est très déçu par les propositions du groupe de travail «financement des transports publics». Il note toutefois avec satisfaction que même le groupe composé unilatéralement de représentants des CFF et du Département fédéral des finances retient la variante «réseau», soit la réalisation de deux axes. Pour le Conseil d'Etat valaisan

qui a tenu vendredi une séance extraordinaire sur le sujet, la variante d'une réalisation échelonnée du Gothard et du Lötschberg n'est pas du tout acceptable. D'abord parce que la construction du Gothard durera longtemps, ensuite parce que celle du Lötschberg serait réalisable plus rapidement, a indiqué à l'ATS Nicolas Mayor, délégué valaisan aux

transports. En revanche, le Gouvernement valaisan se dit prêt à examiner la deuxième proposition, d'un Lötschberg allégé à une voie et construit en même temps que le Gothard. Enfin, le Valais, ainsi que les autres cantons de Suisse occidentale, saluent l'affirmation que la liaison TGV franco-suisse devrait être mise en train pour 2007. (ats)

## Caisse de prévoyance du personnel

Le comité de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat du Valais a nommé M. Daniel Lambiel, de Riddes, âgé de 48 ans, comme nouveau directeur de la Caisse de prévoyance. Il remplace, à partir du 1<sup>er</sup> décembre prochain, M. Pierre Paccolat, mis au bénéfice de la retraite pour raison d'âge. M. Peter Wyer, à Sion, qui occupe actuellement le poste d'adjoint, est nommé directeur-adjoint. M. Lambiel est député au Grand Conseil valaisan depuis 1989.

## Campagne électorale

## Des rencontres amicales avant le marathon

C'est le 10 septembre à Saint-Maurice que sera lancée la campagne officielle des radicaux valaisans. Mais, déjà, des rencontres amicales permettent aux candidats du PRDV et de la JRV de nouer contact lors de rencontres amicales avec les sections ou associations de district.

Le 23 août, plus de cent personnes se sont retrouvées sur le Léman dans le cadre d'une sortie en bateau organisée par les radicaux du district de Monthey. Le 26 août, c'est à Champex d'Alesses que la section de Dorénavant avait invité les candidats à partager quelques heures lors de leur sortie annuelle.

Le 27 août, c'est au Mayen Moret, au-dessus de Charrat, que l'Association radicale du district de Martigny (ARDM) avait convié ses sympathisants et tous les candidats du PRDV et de la JRV. L'occasion de partager quelques instants avec les militants de tout le district.



Rencontre conviviale avec les radicaux de Dorénavant et en présence de M. Daniel Fournier, président de la commune.



Tous les candidats radicaux francophones posent pour la photo souvenir au Mayen Moret, à Charrat.

## Vivre c'est respirer

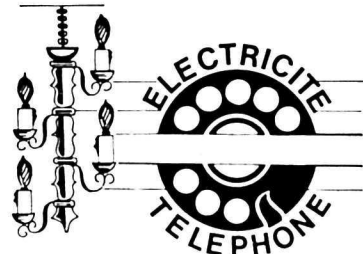
Le 4 septembre, l'Aide suisse aux tuberculeux et malades pulmonaires démarrera sa campagne annuelle de vente de cartes. Cette collecte de fonds sera complétée cette année par la mise sur pied d'une campagne publique d'information intitulée «téléphone poumons». Au numéro de téléphone 157 30 08, des pneumologues répondront aux questions posées sur les maladies pulmonaires, leurs traitements et les mesures préventives.

## Festival de l'humour

Le 1<sup>er</sup> Festival de l'humour de Conthey aura lieu ce prochain week-end à la halle polyvalente de Châteauneuf. Les «Frères Taloché» (vendredi à 20 heures) et Guy Montagné (samedi à 20 heures) seront les têtes d'affiche de la rencontre. De multiples animations sont prévues. Trois jours durant, il y aura des stands d'artisanat, des démonstrations pour les enfants avec le chanteur breton Gilles Thoraval et l'artiste de cirque Etienne Arlettaz, des promenades en poney, des expositions, des jeux-concours, etc. L'accès à ces animations est libre. Les billets pour les spectacles du soir sont en vente dans les Ticket Corners SBS et au (027) 31 71 31.

## CONFEDERE

Editeur: Coopérative «Le Confédéré»  
 Rédacteur responsable: Adolphe Ribordy  
 Rédaction - Administration:  
 11, r. du Grand-Verger (1<sup>er</sup> étage), 1920 Martigny  
 Case postale 216 - CCP 19-58-3  
 ☎ rédaction (026) 22 65 76 - fax 22 49 18  
 Service de publicité: Publicitas,  
 rue du Grand-Verger 11, 1920 Martigny  
 ☎ (026) 22 56 27 - fax (026) 22 15 17  
 Agence de Martigny, rue du Rhône 4,  
 ☎ (026) 22 10 48 - fax (026) 22 52 78  
 Succursale de Sion, avenue de la Gare 25,  
 ☎ (027) 29 51 51 - fax (027) 23 57 60  
 Composition:  
 Imprimerie Cassaz-Montfort SA, Martigny  
 Téléfax 22 92 97  
 Impression:  
 Impress SA, Sierre



Maîtrise  
fédérale  
Concession-  
naire A  
des téléphones

**SALAMIN ÉLECTRICITÉ S.A.**

1920 MARTIGNY  
Av. de la Gare 26 ☎ (026) 22 10 50 Fax (026) 22 54 40  
1890 SAINT-MAURICE  
Rue des Terreaux 5 ☎ (025) 65 10 41



Cantines Gradins Tribunes

**MARTINETTI FRÈRES**

Constructions métalliques - Serrurerie  
Rue du Simplon 63 - Case postale 2112  
1920 MARTIGNY  
☎ (026) 22 21 44 - Fax (026) 22 19 79

Café-Restaurant

*Le Bistrot*

Famille Da Silva

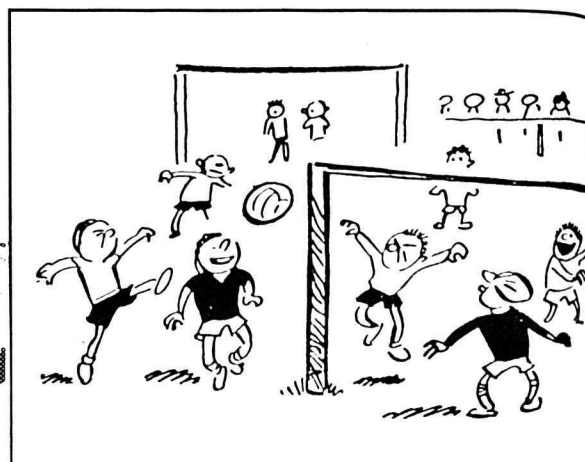
Salle de banquet (50-100 pers.)  
Spécialités portugaise  
Pizza au feu de bois

Av. d'Oche 10 Tél. 026/22 65 55  
1920 MARTIGNY Fax 026/23 27 19

**Mode masculine XXL**

- Spécialisé dans les grandes tailles et vêtements professionnels
- Chemises Libero Kauf
- Pulls, pantalons, vestons
- Tout pour l'homme classique

Mme J.-B. Henzen  
Avenue du Grand-Saint-Bernard 3  
1920 MARTIGNY  
☎ (026) 22 25 32



**UNIQUE EN VALAIS!**

**LA BOURSE AUX DISQUES**

Achat  
Vente  
Echange

Chez Bernard et Fernando  
CHOIX GIGANTESQUE  
CD - Cassettes - Disques 33 et 45 tours - Vidéos  
DES PRIX DIABOLIQUES

POP - HARD - ROCK - CLASSIQUE - SOUL - BLUES - JAZZ - RAP - REGGAE - VARIÉTÉS FRANÇAISES ITALIENNES - MUSIQUES ENFANTS - TECHNO ET PLUS ENCORE

Rue d'Octodure 23 - 1920 MARTIGNY  
Heures d'ouverture: de 10.00 à 12.00 et de 13.30 à 19.00



**FC Martigny**

Championnat suisse de 1<sup>re</sup> ligue  
Stade d'Octodure - Mercredi 30 août à 20 heures

**Le Martigny-Sports affronte Renens**

Le Martigny-Sports a connu une entrée en matière en dents de scie en championnat de première ligue. Tout auréolé d'une remarquable série de succès durant la campagne de préparation, la formation de Christophe Moulin nourrissait de légitimes ambitions pour son premier match à domicile. Hélas, elle a d'emblée été confrontée à la réalité de la compétition officielle en s'inclinant, le 20 août, devant le néo-promu Meyrin sur le score de 2 à 1. On pouvait donc craindre le pire le 27 août à l'occasion du périlleux déplacement de Chênois.

Par bonheur, le capitaine Petoud et ses camarades ont parfaitement su réagir en négociant avec habileté l'obstacle représenté par le CS Chênois de l'entraîneur macédonien Djurovski.

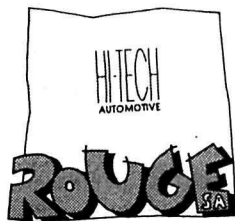
En pratiquant avec bonheur l'art de la contre-attaque, le MS a surpris son adversaire genevois pour l'emporter finalement sur le score de 2 à 0. Une victoire qui tombe à pic pour relancer les actions octoduriennes à la veille de recevoir le FC Renens, match dont le coup d'envoi sera donné ce mercredi à 20 heures au stade d'Octodure.

Pour le MS, cette rencontre ne sera pas une promenade de santé. Selon les observateurs, la formation vaudoise figure parmi les favorites de la saison qui vient de démarrer. Le week-end passé, elle a dicté sa loi à Stade Nyonnais et compte bien récidiver demain en terre octodurienne.

Prudence donc et souhaitons au MS de remporter la victoire avant le déplacement du week-end prochain à Rarogne pour le compte du deuxième tour principal de la Coupe de Suisse.



(photo G.-A. Cretton)  
Clot a à nouveau fait parler la poudre à Chênois.



Robert et Alain ROUGE SA  
Route du Levant 149  
1920 MARTIGNY  
026 / 22 70 70  
Centre Magro

Centre AUTO-RADIO - HI-FI  
Le spécialiste du NATEL C & D  
Des prix sans concurrence!



Le rendez-vous des cinéphiles

**Allianz** **Assurances**

Assurances véhicules à moteur - Accidents - Responsabilité civile - Incendie - Dégâts des eaux - Bris de glaces - Vol - Transport - Bris de machines - Travaux de construction - Assurance ordinateurs - Maladie - Vie Interconti - Protection juridique

AGENCE GÉNÉRALE POUR LE VALAIS:

**ROBERT FRANCO**

Rue de la Poste 3 1920 MARTIGNY ☎ (026) 22 42 44 Fax (026) 22 66 62

**PISCINE et PATINOIRE**

Serge Moret

MARTIGNY

☎ (026) 22 11 36



**MUSICLUB**



CENTRE DU  
COMPACT DISC  
AUDITORIUM HI-FI  
RADIO - TV - VIDEO

CRETTON M.-H.  
Place Centrale 14  
1920 MARTIGNY

Tél. (026) 22 20 34

**ÉQUIPÉ**  
MORET SPORTS

SKI - TENNIS  
FOOTBALL - CONFECTION

Place de Plaisance  
1920 MARTIGNY  
☎ (026) 22 59 28

# VILLE DE MARTIGNY

## Léonard Gianadda, chevalier de la Légion d'honneur



Léonard Gianadda et sa tante.



M. Claudio Scimone et I solisti Veneti étaient venus spécialement pour l'occasion interpréter Vivaldi.



Mme Delamuraz en compagnie de Léonard Gianadda.



MM. Serge Sierro, Adolphe Ribordy et Jean-Pierre Torrione félicitent le nouveau chevalier.



MM. Jacques Pogel, rédacteur en chef de L'illustré, et Pascal Couchepin.

(Photo G.-A. Cretton)

### Visite commentée

Vendredi 30 août à 20 heures aura lieu la visite commentée hebdomadaire de l'exposition «Nicolas de Staël» sous la conduite de Mme Martha Degiacomi. L'expo est ouverte tous les jours de 9 à 19 heures.

### Concert le 2 septembre

Samedi 2 septembre à 20 heures dans le cadre du Festival Montreux-Vevey, la Fondation Pierre Gianadda accueillera le pianiste Itamar Golan et le violoniste Maxim Vengerov. Au programme figurent des œuvres de Mozart, Beethoven, Prokofiev et Chostakovitch. Réservations au 22 39 78.

### Entraide psychologique

Une formation spécifique liée aux techniques d'entraide psychologique débute à Martigny. Ce vendredi 1<sup>er</sup> septembre à 20 heures à la grande salle de l'Hôtel de Ville, Chantal et Jean-Marc Henriot, psychologues à Roanne (France), présenteront leur approche originale à toutes les personnes intéressées. Entrée libre.

### Club des aînés

Une croisière sur les trois lacs aura lieu le 12 septembre. L'embarquement se tiendra à Bienne à 11 h. 15. Le départ est fixé à 7 heures au Pré-de-Foire, à 7 h. 05 devant l'Hôtel du Rhône et à 7 h. 10 sur la place de Rome. Inscriptions au 22 30 08 jusqu'au 8 septembre.

### HCM victorieux

Le HC Martigny poursuit activement sa campagne de préparation. Samedi au Forum devant 750 spectateurs, le team de Kent Ruhnke a aisément battu le HC Sierre sur le score de 7 à 1. C'est au cours de l'ultime période que les Valaisans du Bas ont fait la différence (5-1). Ce soir, le HCM jouera à Genève et dimanche prochain à domicile face à Fribourg Gotteron, match dont le coup d'envoi sera donné à 17 heures.

### La CIVAF en assemblée

La Caisse interprofessionnelle valaisanne d'allocations familiales (CIVAF) tiendra ses assises annuelles ce vendredi 1<sup>er</sup> septembre dès 10 heures à la salle Bonne de Bourbon, au CERM. Ordre du jour statutaire.

### Séance d'info

Le Centre viti-vinicole de Martigny organise une séance d'informations ce vendredi au Motel des Sports. La situation de la viticulture en Valais, la Suisse viticole et l'Europe, l'importation et l'exportation des vins seront quelques-uns des thèmes abordés à partir de 11 heures.

### Au cinéma

CASINO. Jusqu'à jeudi à 20 h. 30: Judge Dredd, avec Sylvester Stallone. CORSO. Jusqu'à jeudi à 20 h. 30: Congo, de Frank Marshall, d'après le livre de Michael Crichton.

### SPORTS

#### Football Résultats à gogo!

LNA: Sion - Lausanne 1-0. LNB: Delémont - Naters 2-0. PREMIERE LIGUE: Chênois - Martigny 0-2 (buts de Favre et Clot), Monthey - Stade Lausanne 0-1, Fully - Bulle 0-4, Montreux - Grand-Lancy 0-2, Renens - Stade Nyonnais 3-2, Echallens - Rarogne 2-1, Meyrin - Vevey 4-0. Au classement, Meyrin et Grand-Lancy partagent le fauteuil de leader. Martigny est 7<sup>e</sup>, Rarogne 10<sup>e</sup>, Monthey 11<sup>e</sup> et Fully 12<sup>e</sup>.

DEUXIEME LIGUE: Bramois - Savièse 2-1, Chalais - US Colomby-Muraz 0-1, Grône - Riddes 1-1, St-Gingolph - Salquenen 2-2, Sierre - Steg 1-2, Vionnaz - Brigue 2-3. Après deux journées, Brigue est seul en tête avec deux longueurs d'avance sur un duo formé de Riddes et Bramois.

TROISIEME LIGUE: Aproz - Bagnes 1-3, Conthey - Vouvry 7-1, La Combe - Orsières 3-1, Massongex - Vernayaz 4-1, Nendaz - Leytron 2-1, US Port-Valais - Fully 2 1-3.

PROGRAMME DE MERCREDI LNA: Lugano - Sion à 20 h. 30. LNB: Naters - Chiasso à 20 heures.

PREMIERE LIGUE. A 20 heures: Bulle - Echallens, Grand-Lancy - Meyrin, Martigny - Renens, Rarogne - Montreux, Stade Nyonnais - Monthey, Vevey - Chênois. Jeudi à 20 heures: Stade Lausanne - Fully.

### SALLE COMMUNALE

#### Famiglia Bellunese de Martigny

## 20 ans dans la joie et la simplicité

Une grande fête a marqué, samedi à la salle communale, le 20<sup>e</sup> anniversaire de la Famiglia Bellunese de Martigny. La rencontre honorée de la présence d'une délégation de la petite ville de Belluno a été agrémentée de productions chorales et musicales. La Famiglia Bellunese de Martigny a été fondée par le regretté Vittorio Balbin dans le but de favoriser le rapprochement des émigrés italiens de Belluno, ville de la Vénétie située à 80 km de Venise et de Cortina d'Ampezzo. L'association aujourd'hui présidée par M. Luigi de Bona compte 72 sociétaires dispersés dans l'ensemble du canton.



Les responsables de la Famiglia Bellunese de Martigny en compagnie de leurs invités.

### ATHLETISME

#### CABV Martigny Reprise des entraînements

Les entraînements d'athlétisme reprennent leurs droits au stade d'Octodure. Les garçons et les filles nés en 1987 et plus âgés peuvent se rendre sur place le lundi de 17 heures à 18 h. 45 ou le mercredi de 16 h. 30 à 18 h. 30. D'autres renseignements peuvent être obtenus au (026) 22 61 34 auprès de Mme Arlette Delay.

L'athlétisme est un sport complet (détente, force, vitesse, résistance et endurance). Le CABVM souligne que les entraînements sont dispensés par des moniteurs et monitrices parfaitement compétents en la matière.

### OVRONNAZ

#### Société des hôteliers de Martigny

## Otto Kuonen nommé président d'honneur

Après plus de vingt années de présidence des hôteliers de Martigny et six ans de mandat à la tête de l'Association valaisanne des hôteliers (AHV), M. Otto Kuonen a été élu président d'honneur de la Société des hôteliers de Martigny lors de la dernière assemblée générale tenue au centre thermal d'Ovronnaz. A cette occasion, il a transmis le témoin à M. Dominique Delasoie (Hôtel Kluser). Ce dernier est désormais entouré dans sa tâche au comité de Madeleine Claivaz (Hôtel de la Poste), Henri Muff (Hôtel Forclaz-Touring) et Fritz Langenegger (Porte d'Octodure). Au cours de cette séance, les hôteliers de Martigny ont enregistré

l'adhésion du centre Thermal d'Ovronnaz. Le directeur Philippe Stalder souhaite s'associer au groupement octodurien pour diverses actions de promotion relatives au tourisme en autocar. Le forfait «ski-safari» des hôteliers serait ainsi complété par une journée skibain à Ovronnaz.

En collaboration avec l'Office du tourisme de Martigny et les compagnies de chemins de fer Mont-Blanc et St-Bernard Express, la société des hôteliers de Martigny a décidé de renouveler sa présence en 1996 dans les foires touristiques européennes (RDA à Cologne, BTF à Bruxelles).



De g. à dr., Henri Muff, Otto Kuonen, Madeleine Claivaz, Dominique Delasoie et Fritz Langenegger.

# L'assurance d'être bien assuré

Dérégulation du marché de l'assurance automobile

## Savoir résilier à temps

(TCS) Un automobiliste qui résilie son assurance automobile avant le 30 septembre au plus tard peut profiter dès le 1<sup>er</sup> janvier 1996 des avantages de la dérégulation du marché de l'assurance. Dans ce qui suit, on trouvera une vue d'ensemble des possibilités de résiliation existantes.

Le Parlement a introduit un droit de résiliation extraordinaire pour permettre à tous les détenteurs de

véhicules à moteur de profiter de la dérégulation du marché de l'assurance automobile. Ce droit n'est en vigueur qu'en 1996. Le TCS recommande aux détenteurs de véhicules à moteur, qui souhaitent bénéficier de primes plus basses, d'étudier attentivement leur police d'assurance actuelle (notamment les dispositions sur le délai de résiliation), de la résilier dans les délais et de demander des offres concurrentes.

### Résilier dans les délais

Si l'assurance automobile existante arrive à échéance fin 1995, son détenteur a la possibilité de profiter dès le 1.1.1996 de la conception individuelle des primes. Il doit cependant impérativement respecter le délai de résiliation de trois mois.

Donc attention: l'automobiliste qui prévoit d'acheter une nouvelle voiture avant la fin de l'année devrait éviter de s'engager dans un contrat de longue durée. Il sera dans tous les cas bien inspiré de demander des offres concurrentes et de les comparer. Si l'offre de l'assureur actuel est satisfaisante, on lui demandera d'établir un contrat de transition jusqu'à fin 1995 et de conclure un contrat définitif «dérégulé» aux nouvelles conditions dès le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

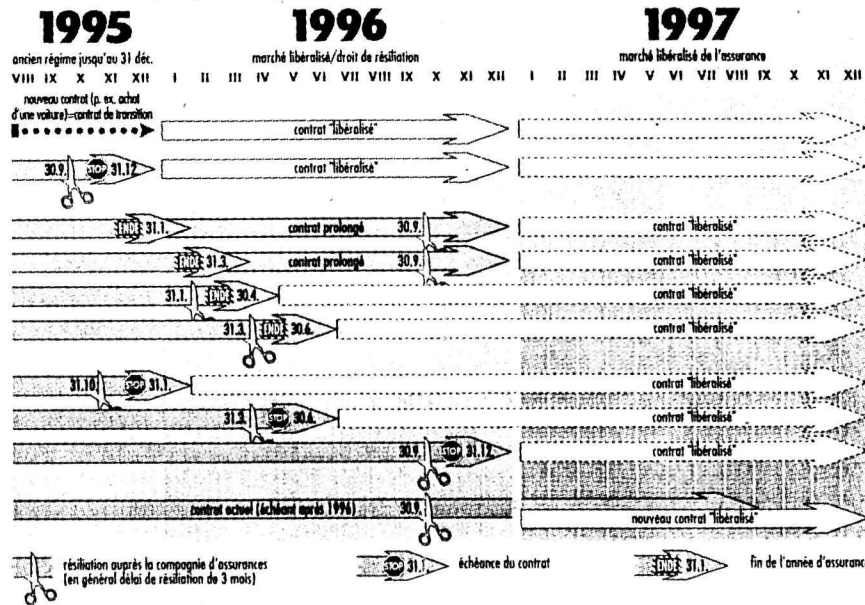
Si, au contraire, la proposition de l'assureur actuel n'agrée pas, on changera de voiture sans prolongation

du contrat et on profitera du droit de résiliation extraordinaire en 1996.

Il s'agit alors d'observer les points suivants:

- le droit de résiliation extraordinaire ne vaut qu'en 1996;
- la résiliation extraordinaire ne peut être dénoncée qu'à partir du 1.1.1996;
- les polices d'assurance qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996 ne sont pas concernées par le droit de résiliation extraordinaire.

Possibilités de résiliation sur le nouveau marché de l'assurance automobile



**ZURICH ASSURANCES**

**AGENCE DE MARTIGNY**

Rue de la Poste 1  
Tél. 026 / 222 680  
Fax. 026 / 232 172

Chef d'agence: **PIERRE VOUTAZ**

Administration:  
Elisabeth Papilloud  
Myriam Veuthy - Yolande Uberti

Service externe:  
Urbain Roduit, Fully  
Ch.-Henri Thurre, Saillon/Saxon  
Nicolas Huguet, Leytron/Chamoson  
Régis Exquis, Entremont  
Bernad Tissières dit Calin  
Pascal Sarasin, indépendant

**NATIONALE SUISSE ASSURANCES**

Agence principale de Martigny  
Rue de la Poste 5  
☎ (026) 22 56 34

**ROGER TERRETTAZ**  
Agent principal

**LYSIANE BRUCHEZ**  
Inspectrice

**ALAIN LUY**  
Inspecteur

**Allianz**

**Continentale Assurances**

**TOUTES ASSURANCES**

**Robert FRANC**  
Agent général du Valais

**1920 MARTIGNY - Poste 3**

Tél. 026 / 22 42 44  
Fax 026 / 22 66 62

## Les causes de décès en Suisse

# Statistique 1994 des assureurs privés Vie

Sur les 61 987 personnes décédées l'année dernière en Suisse (62 512 en 1993), 11 537 étaient titulaires d'une assurance sur la vie contre 11 886 l'année précédente. C'est la troisième année consécutive que ce nombre est en recul.

Comme le précise l'Union suisse des assureurs privés Vie (UPAV), les ayants droit ont touché environ 687 millions de francs de prestations, soit 59 500 francs en moyenne par cas de décès (57 500 en 1993).

Pour les assureurs privés, les principales causes de décès ont été les cancers (3218 cas en 1994 contre 3276 en 1993, soit un pourcentage de 27,9%) et les maladies cardio-vasculaires (2993 cas en 1994, contre 3243 en 1993, soit un pourcentage de 25,9%).

Dans la statistique nationale, décès d'un cancer représentés 26,9%, alors que celle des morts par suite d'une maladie cardio-vasculaire se monte à 43%.

La statistique 1994 de l'UPAV fait état d'une baisse sensible du nombre des décès causés par des accidents les plus divers. En effet, chez les assurés privés vie, le nombre des victimes a diminué de 1048 en 1993 à 965 l'année dernière, soit une baisse de 7% environ qui fait suite à celle de 20% enregistrée en 1992.

Si l'on prend en compte la population totale, la mortalité due aux accidents est restée stable (3351 contre 3353 en 1993).

Dans le domaine des accidents de la circulation, l'année dernière, 493 victimes contre 524 en 1993 (-5%), étaient assurées sur la vie. Au total, en Suisse, le nombre des décès par suite de ces accidents a passé de 755 en 1993 à 749 en 1994.

La part des assurés sur la vie qui choisissent de se donner la mort a régressé de 7%, passant de 765 cas en 1993 à 716 l'année dernière.

Par contre, sur le plan suisse, ce nombre a légèrement aug-

menté (1416 cas en 1993 et 1494 en 1994). Le nombre total des victimes du Sida a subi une nouvelle hausse: 637 décès, contre 578 en 1993.

Par contre, la statistique de l'UPAV fait état d'une légère diminution: 209 morts en 1994, contre 220 en 1993.

Par ailleurs, les décès d'assurés sur la vie qui ont succombé à des maladies de l'appareil respiratoire ont également baissé, passant de 380 en 1993 à 362 en 1994.

Toujours d'après les statistiques des assureurs vie, il en est allé de même pour les victimes de maladies de l'appareil digestif: 294 en 1993, contre 247 en 1994.

Par contre, sur la totalité de la population, le nombre des personnes décédées de telles affections est resté pratiquement stable (1895 en 1993, contre 1893 en 1994), alors que les victimes d'affections de l'appareil respiratoire ont diminué, passant de 4733 en 1993 à 4488 l'année dernière.

**winterthur**

**assurances**

Agence principale de Martigny  
**PHILIPPE VOUILLOZ**  
Agent professionnel

Rue de la Dranse 2  
1920 Martigny  
Tél. (026) 22 33 66  
Natel (077) 28 41 18

**De nous, vous pouvez attendre plus.**

**Rentenanstalt**

**Swiss Life**

**LE N° 1 DE L'ASSURANCE-VIE EN SUISSE**

11 collaborateurs professionnels à votre service

**AGENCE GÉNÉRALE DE MARTIGNY**  
Vital Pralong, agent général  
Av. du Grand-St-Bernard  
Tél. (026) 220 131

**NOTRE PARTENAIRE: LA MOBILIÈRE SUISSE**

**Mobilière Suisse**  
Société d'assurances

Agence générale de Martigny  
**Maurice Deslarzes**

Rue du Nord 9  
Tél. 026 / 22 46 16  
Fax 026 / 22 26 63

**L'ASSURANCE D'ÊTRE BIEN ASSURÉ**

**CLOVIS CRETTEX**

Bureau de courtage en assurances  
vous conseille et vous assiste dans

- la gestion de vos dossiers assurances
- le placement de vos capitaux
- l'amortissement de vos biens immobiliers par la police fiscale

**CAISSE MALADIE offre spéciale pour personnes dès 45 ans et sans limite d'âge**

Place de Rome 1 à 1920 Martigny  
Tél. (026) 22 50 33-96 - Fax (026) 22 98 19

Agence principale de Martigny

**CSS ASSURANCE**

Chrétienne-Sociale Suisse

Robert Gay-des-Combes  
Rue des Finettes 20  
1920 MARTIGNY

Tél. (026) 22 44 13  
Fax (026) 23 17 09

En commun pour votre sécurité

**UNION SUISSE ASSURANCES**

**Familia-Vie**

Agence générale Union Suisse Assurances  
Pierre-André Bioley

Avenue de la Gare 32  
1951 Sion  
Tél. 027 / 23 11 44

# MONTHHEY - ST-MAURICE - SIERRE

## Sentiers inaugurés Vercorin

Inauguration des sentiers du Grand-Bisse...  
...roulée samedi à Vercorin. Le pre-  
...trouçon mesure 3,5 km et le second 1,5  
...lors de la cérémonie officielle, il a été  
...l'édition d'un fascicule destiné à  
...connaître ces aménagements qui cons-  
...tent un atout touristique supplémentaire  
...la sympathique station anniviarde.

## Cyclistes Champoussin

l'occasion du 32<sup>e</sup> Tour cyclis-  
...de la vallée d'Aoste/Haute-Sa-  
...Mont-Blanc, Champoussin  
...accueillera le peloton ce  
...mercredi 30 août. Cette course  
...liste internationale regrou-  
...33 équipes de différents  
...d'Europe qui prendront le  
...part aujourd'hui à Contami-  
... (France) pour arriver le 3  
...septembre à St-Vincent (Vallée  
...Aoste). Une équipe valaisan-  
...de cinq coureurs est au dé-  
...part. L'événement sera couvert  
...plusieurs chaînes de télévi-  
...on (RAI, FR3, Radio France,  
...Radio Chablais, etc.).

## Visite de cave

OT de Sierre et Salquenon or-  
...nise une visite de la Cave du  
...seau, à Veyras, ce jeudi 31  
...oct. Rendez-vous à 16 h. 30  
...devant l'OT. Inscriptions au  
... (027) 55 85 35.

## Accidents et incendie

- Un Valaisan de 68 ans a perdu  
la vie dans un accident de tra-  
vail. Il fauchait des talus avec  
un engin spécial sur la route fo-  
restière Betten - Martisberg.  
- Un ouvrier de 47 ans est décé-  
dé suite à un accident de travail  
dans une usine à Monthey. Al-  
ors qu'il était occupé à re-  
tourner une pièce métallique  
d'environ deux tonnes, celle-ci  
s'est affaissée sur lui.  
- Un incendie a causé d'import-  
ants dégâts dans une scierie de  
Monthey samedi matin. Il n'y a  
pas eu de blessé. Le feu a en-  
dommagé le stock de bois et la  
toiture.

## Marché franco-suisse de l'entreprise

Pour sa 40<sup>e</sup> édition, le Marché  
franco-suisse de l'entreprise  
fera étape à Monthey, où il se  
déroulera l'après-midi du lund-  
i 11 septembre, de 13 à 17  
heures, au Théâtre du Croche-  
tan. Il sera précédé, à 11 heu-  
res, d'une conférence sur le  
thème «Le franc suisse et les  
PME», animée par MM. Pascal  
Archimi et Philippe Troesch,  
de l'UBS Genève. Depuis sa  
création, le Marché franco-suis-  
se de l'entreprise a pu mettre  
en contact plus de 10 000 parti-  
cipants, parmi lesquels plus de  
8000 annonceurs. Il a été dé-  
montré que ces bourses trans-  
lémaniques permettent de  
s'ouvrir un maximum de pers-  
pectives grâce à la multiplica-  
tion des contacts.

## MASSONGEX

25 ans de la maison  
de Terre des Hommes

# Festival de musique africaine

La maison de Terre des Hom-  
mes (TdH), à Massongex, a vécu  
ce week-end aux rythmes afri-  
cains. Elle a fêté son 25<sup>e</sup> anni-  
versaire par un festival intitulé  
Mass'Africa. En têtes d'affiche:  
Farafina, Mory Kante, Manu  
Dibango, Geoffrey Oryema et  
Papa Wemba.  
Depuis un quart de siècle, la  
maison de TdH, à Massongex,  
accueille des enfants du Tiers-  
Monde gravement malades  
afin qu'ils puissent être soi-  
gnés en Suisse. TdH avait déci-  
dé de fêter cet anniversaire, qui  
coïncide avec l'arrivée du  
3500<sup>e</sup> enfant, en mettant sur

un festival de musique  
africaine, la majorité des jeu-  
nes patients venant d'Afrique.  
Dans le cadre du festival  
Mass'Africa, les organisateurs  
avaient monté un village afri-  
cain composé de cases et d'un  
marché. Des stands offraient  
de la nourriture africaine ou  
présentaient de l'artisanat afri-  
cain. Le décor était complété  
par des animaux sauvages  
grandeur nature fabriqués par  
des écoliers vaudois et valai-  
sans.  
Les visiteurs ont en outre pu  
prendre part à diverses anima-  
tions gratuites.

Grâce à l'impact de Mass'Afri-  
ca, les organisateurs espèrent  
favoriser le recrutement de  
nouveaux donateurs. La mai-  
son de TdH à Massongex ne  
fonctionne que grâce aux dons  
de ses bienfaiteurs.

## Décès en Valais

Mme Léonie Rittiner, 64 ans,  
Monthey; M. Narcisse Coppi, 63  
ans, St-Gingolph; Mme Yvette  
Griechting, 74 ans, Loèche-  
les-Bains; M. Germain Bruttin,  
81 ans, Grône; Mme Simone  
Lattion, 49 ans, Muraz; M. Pier-  
re-Dominique Sarrasin, 34 ans,  
Martigny; Mme Hélène Gillioz,  
83 ans, St-Léonard; M. Fernand  
Tissières, 69 ans, Martigny; M.  
Raymond Richard, 48 ans,  
Sierre; Mme Gisèle Bender, 85  
ans, Fully; M. André Finger, 80  
ans, Saxon; Mlle Germaine Der-  
rivaz, 73 ans, St-Gingolph; M.  
Remzo Tomasino, 52 ans, Illar-  
saz; M. Louis Métroz, 71 ans,  
Liddes; Mme Félicie Fournier,  
71 ans, Basse-Nendaz; M. An-  
dré Finger, 80 ans, Fully; M.  
Emile Juillard, 86 ans, Orsiè-  
res; Johanna Bérout, 7 ans, Le  
Bouveret; Mme Germaine Ri-  
and, 86 ans, Ayent; Mme Ma-  
rie-Louise Delaloye, 92 ans, Ar-  
don; M. Jean Zufferey, 80 ans,  
Sierre; Mme Frida von Roten,  
80 ans, Fully.



Le festival de musique «MassAfrica» a attiré plus de 10 000 personnes à Massongex.

## UPERPAM DÉCHIRE

## ES PRIX!



CARAMEL  
WERTHER'S ECHE  
150 gr.



CALGON ULTRA  
1,5 kg



ACTIONS DANS NOS MARCHÉS DE MARTIGNY ROUTE DE FULLY SION SOUS-GARE

# LA GRILLE DU CADEAU CACHE

- G Graduer
- H Halos
- I Instrument Image
- L Lentilles Lunettes Laser Loupe Licence
- M Miroir Monture Mesuré Moulé Motif Modes
- O Opticiens Optique Observer Optimale
- P Polarisation Parfaite Prisé Paire Posée Ponts
- R Réfraction Remplacé Rayon Rasant Robuste Rester Raide Règle Réuni Ravin Reçue
- S Sécurité Sacré Science Servi Sensé sensible Séduit
- T Triple
- U Usage Utile
- V Verre Vision Vaste Veine

R	L	E	G	O	L	E	E	E	N	L	P	S	R	R	O	F	E	V	S	V	S	E	N	S	I	B	L	E	
C	I	F	I	T	C	E	R	R	O	C	O	O	E	A	E	M	O	E	C	E	T	E	D	U	T	E	M	E	R
D	R	O	B	U	S	T	E	I	I	L	L	Y	U	U	C	B	R	S	M	N	A	L	I	B	Q	B	O	C	U
E	I	E	R	N	L	E	L	O	A	A	O	A	A	P	U	R	M	O	O	S	E	L	R	N	E	I	N	A	S
T	L	F	E	I	M	T	P	R	H	F	P	E	T	R	E	E	E	P	R	E	I	I	U	E	E	E	T	L	E
S	N	U	F	R	M	T	I																						
N	T	O	O	R	I	S	R																						
E	F	N	I	M	A	E	T																						
I	E	A	A	T	V	C	C																						
C	N	L	I	R	C	O	T																						
I	E	O	E	S	U	A	E	I	L	I	E	E	E	C	U	I	E	F	N	F	T	R	A	M	A	E	T	I	S
T	N	S	I	L	C	S	R	A	O	C	M	L	L	S	H	T	V	O	I	S	I	D	A	F	I	I	C	S	T
P	B	U	E	S	I	E	S	F	R	N	G	A	A	I	S	A	C	R	N	T	U	N	R	V	O	E	D	I	A
O	T	U	E	R	I	E	A	A	E	E	I	G	G	A	T	A	M	I	E	E	O	A	A	R	I	I	R	E	L
E	R	E	P	R	R	V	N	U	R	R	E	E	V	E	F	U	I	P	R	S	P	M	D	L	E	R	G	E	D

IMMEUBLE LE ROND-POINT  
RUE DU LÉMAN 12  
1920 MARTIGNY  
TÉLÉPHONE 026 / 23 15 15

**OUVREZ L'OEIL!**  
vos lunettes au juste prix!

Si vous découvrez dans la grille ci-dessus le mot caché, vous pourrez participer au tirage au sort et peut-être gagner un bon d'une valeur de Fr. 100.—. Pour ce faire, retrouvez dans la grille les mots publiés et formez un cercle autour de chaque lettre. Attention! Les mots peuvent être écrits horizontalement, obliquement et même à l'envers. De plus, la même lettre peut servir plusieurs fois. Lorsque vous aurez encadré tous les mots, il vous restera les lettres composant le mot caché. La grille terminée doit être apportée à notre magasin, rue du Léman 12 à Martigny jusqu'au 15 septembre 1995. Chaque personne recevra un bon d'une valeur de Fr. 40.—. De plus, cinq grilles tirées au sort recevront un bon d'achat de Fr. 100.— à valoir sur une paire de lunettes optiques. Les gagnants seront avisés personnellement et leurs noms affichés dans le magasin.

mot de: \_\_\_\_\_  
lettres \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_ NP/Localité: \_\_\_\_\_

## DE MARTIGNY A SION

Aquarelles  
au Caveau

Jusqu'au 24 septembre, le Caveau de Fully abrite une sélection d'aquarelles réalisées par le Zurichois Charles Bodmer lors des voyages qu'il a entrepris dans le Missouri entre 1833 et 1834. Ces croquis représentent les tribus indiennes que Bodmer a rencontrées durant ses expéditions.

Pascale et  
Pierre-Antoine

Pascale Rocard et Pierre-Antoine Hiroz se sont dit oui samedi. La sympathique actrice française a pris pour époux le réalisateur de Vollèges au cours d'une cérémonie célébrée à l'église du Levron, village dont Hiroz est natif. Les noces se sont ensuite poursuivies sur l'alpage du Lein. Nos félicitations à l'heureux couple.

## Sur l'agenda

SION. Jeudi 31 août à 20 h. 30 à la Cathédrale, concert de l'Orchestre de Chambre de Genève sous la direction de Thierry Fischer avec, au violoncelle, Pascal Michel. Oeuvres de Haydn, de Mozart. VETROZ. Jusqu'au 16 septembre à 21 heures, les mercredis, jeudis, vendredis et samedis, le Théâtre de la Grappe joue «Le Revenant». Renseigne au (027) 36 52 37.

1<sup>er</sup> Défi  
des Muverans

Une nouvelle course pédestre aura lieu en juillet de l'année prochaine: le Défi des Muverans. Les concurrents auront à parcourir 60 kilomètres pour 4650 mètres de dénivellation, ce qui représente 115 kilomètres effort. Un parcours plus facile sera également proposé, représentant 37 kilomètres effort.

Fuite  
d'ammoniac

Une fuite d'ammoniac s'est produite vendredi vers midi à la patinoire de Haute-Nendaz. Par mesure de sécurité, les voisins ont été invités à fermer leurs fenêtres, mais la population n'a pas couru de danger. Les spécialistes d'interventions en cas d'accidents chimiques de Ciba, à Monthey, ont aussi été engagés.

Maratour du  
Mont-Blanc

Magic Team 1, de Courmayeur, a remporté la deuxième édition du Tour du Mont-Blanc, relais par équipe de sept concurrents, dans le temps de 11h.44'42". Les Italiens ont devancé Foulée Annemasse Oxygène (11h.59'58") et Champex 95 (12h.20'13"). Les trois équipes ont battu l'ancien record de l'an dernier (12h.52'03"). Disputée dans d'excellentes conditions, cette course a également souri à Baikou France en catégorie mixte en 14h.02'12" et à Magic Team 2 (Courmayeur) chez les dames en 15h.30'16". Toutengueule 2 et Toutengueule 1, de Martigny, se sont respectivement classés au 23<sup>e</sup> et 26<sup>e</sup> rangs. Au total, toutes catégories confondues, 28 équipes ont pris part à cette épreuve dont la 3<sup>e</sup> édition aura lieu le 25 août 1996 avec départ à Courmayeur.

## ST-PIERRE-DE-CLAGES

3<sup>e</sup> Fête  
du livre

## Du monde et de beaux ouvrages



St-Pierre-de-Clages a vécu à l'heure de sa 3<sup>e</sup> Fête du livre.

Placée sous le double signe de l'édition de l'art et de la photographie, la 3<sup>e</sup> édition de la Fête du livre, la 3<sup>e</sup> édition de la Fête du livre, l'Association des Amis de St-Pierre-de-Clages, a tenu toutes ses promesses.

Vendredi, samedi et dimanche, quelque quatre-vingts exposants-vendeurs de Suisse et d'Europe ont offert un vaste choix allant de l'ouvrage de prestige au simple livre de poche.

Les visiteurs accourus par milliers aux alentours de la célèbre église ont notamment apprécié l'exposition du Photo-Club Déclie de Saxon intitulée «Le livre, la lecture, la photographie». Autre accrochage apprécié du public, celui

de la maison des Editions Gonin, à Lausanne. Parmi les personnalités invitées, on a relevé la présence de l'écrivain Han Suyin, présidente de la Fondation Espace Enfants, et de M. Richard Booth, fondateur de Haye-on-Wye, village du livre dans le Pays de Galle comptant une quinzième de boutiques et recevant annuellement un million de visiteurs.

Un mot encore pour rappeler que les Amis de St-Pierre-de-Clages ont récemment fait l'acquisition d'un édifice datant du XIX<sup>e</sup> siècle, situé au cœur du village, le bâtiment Guigoz. Les travaux de remise en état devraient être terminés cet automne.

## SION

Samedi 2 sept.  
dès 8 heures

## Agility Dog

Cette discipline est née en Angleterre en 1978 et rencontre un remarquable écho en Valais. Il s'agit d'une épreuve de jogging à six pattes pour maître et chien, jeu dont les règles ont été définies par la Société cynophile internationale.

Sur un parcours constitué d'obstacles (tunnels, palissade, slalom, sauts, etc.), le chien évolue en compagnie de son maître. Le parcours est à effectuer dans les plus brefs délais, avec un minimum de fautes.

C'est ce programme que propose le Club cynophile Agilit'Asion le samedi 2 septembre prochain sur la place des Echutes, vis-à-vis du Tennis de Valère, à Sion.

Les épreuves débuteront à 8 heures pour terminer en apothéose aux environs de 13 h. 30 par le Grand Prix de la Ville de Sion: une Américaine qui met en présence deux «équipes» sur le même parcours. La règle de ces jeux est l'élimination directe. Très spectaculaire...

Venez donc nombreux découvrir et encourager les adeptes de cette discipline, qui est une véritable dévotion pour le maître et un divertissement pour le public.

Entrée libre. Sur place, possibilité sera offerte aux spectateurs de se restaurer.

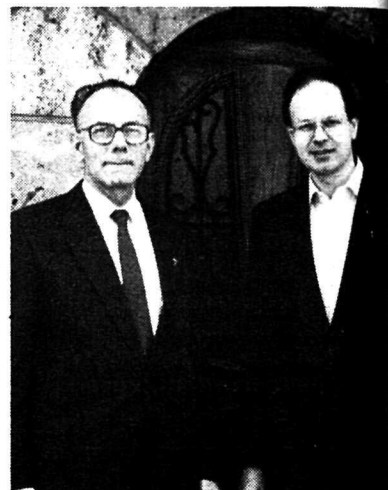
## FULLY

Communauté  
en fêteLe nouveau  
curé intronisé

La communauté fulliéraise a pris congé de son ancien curé, M. Marcel Mayoraz, appelé par l'évêque de Sion à la charge de vicaire général du Bas-Valais.

Au cours de l'office divin, le nouveau curé, M. Gérald Voide, a officiellement été reçu par ses paroissiens, en tête desquels figurait le président de la commune Pierre Ançay.

La messe solennelle a été suivie de la procession de Saint-Symphorien à travers les rues pavées de Fully. Un apéritif a été servi sur place. La manifestation a été agrémentée de productions des sociétés locales de Fully.



Robert Mayoraz (à g.) et son successeur Gérald Voide.

## VALAIS

Viticulture  
Syrah  
sous la loupe

La Syrah reprend une place appréciée dans le tableau des récoltes des vignes valaisannes. Si l'on n'en décomptait que 8661 litres en 1985, on arrivait à 46 493 5 litres plus tard, 114 158 litres en '92 et 195 282 l'an passé. Une Syrah de Chamoson, suivie d'une autre, provenant de Champlan, occupent la tête de classement d'une dégustation de 15 vins 1993 de ce cépage, effectuée ce printemps à Sion. L'appréciation ne fut pas aisée en raison de l'excellente qualité des vins de l'année 1993, particulièrement favorable à ce cépage qui supporte volontiers quelques années de cave. (CRIA)

## COURSE A PIED

Dimanche 3 sept.  
à 9 heuresOvronnaz-Cabane  
Rambert: 20<sup>e</sup>!

La station d'Ovronnaz accueillera dimanche prochain, pour la 20<sup>e</sup> année consécutive, la course pédestre Ovronnaz - cabane Rambert, classée en catégorie cime Brune. Cette épreuve comptera comme 4<sup>e</sup> et dernière manche du Grand Prix de la Montagne.

La course aura la forte connotation sud-américaine avec la présence des Colombiens Jairo Correa, vainqueur de Sierre-Fernand cette année, et Germain Fernandez, 1<sup>er</sup> à Thyon-Grande Dixence 95. L'équipe de France sera représentée par Thierry et Gilles Icart, ainsi que par Patrick Cretin. Départ à 9 heures devant le Vieux-Valais.

## GYMNASTIQUE

## L'heure de la reprise

Les gymnastes de l'Octoduria et toutes les personnes intéressées par la pratique de la gymnastique sont invitées à prendre le chemin des salles. Les entraînements ont repris ce lundi 28 août. Le programme des répétitions:

LUNDI. 18 h. 30 à 20 heures (pupilles CO, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> primaires, + 1<sup>re</sup> CO); 20 à 22 heures (dames dès 30 ans).

MARDI. 16 h. 15 à 17 h. 30 (benjamins filles et garçons 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> enfantines); 16 h. 15 à 17 h. 45 (pupilles 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> primaires); 18 heures à 19 h. 30 (pupilles 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> primaires); 18 h. 30 à 20 heures

(pupilles dès 1<sup>re</sup> primaire); 20 à 22 heures (actifs dès 15 ans). MERCREDI. 17 h. 30 à 19 h. 30 (groupe gymnastique + groupe juniors dès 2<sup>e</sup> CO).

JEUDI. 17 h. 30 à 19 h. 30 (Gymnastique individuelle); 18 h. 30 à 22 heures (agrs filles); 20 à 22 heures (actives dès 15 ans).

SAMEDI. 9 à 12 heures (agrs filles et garçons); 9 à 12 heures (gymnastique individuelle).

La FSG Octoduria vous attend nombreux dans les salles de gym du centre scolaire de la ville et est à disposition pour tout renseignement au numéro (026) 22 82 76.

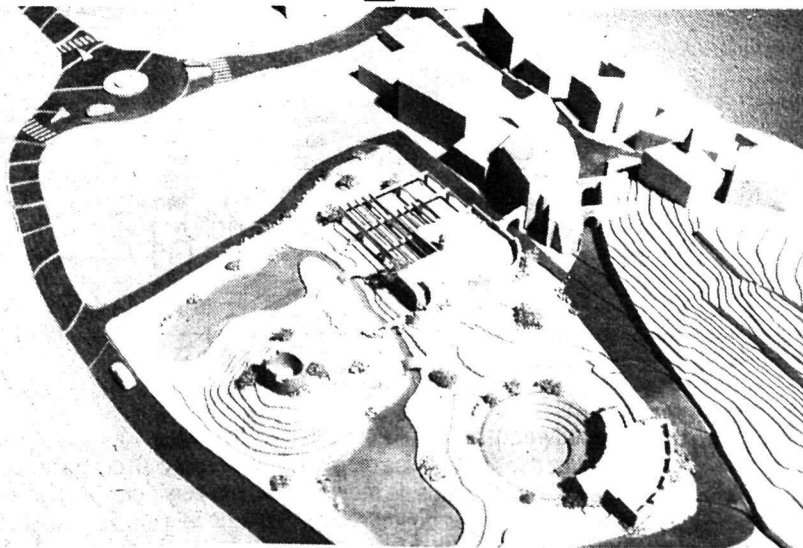
## CONTHEY

Tour Lombardaz et porte du Lac  
au site du Bourg

## Mise en valeur du patrimoine local

Le site du Bourg et la Tour Lombardaz offrent un cadre idéal pour le développement et la mise en valeur d'un patrimoine naturel, historique et culturel. La commune de Conthey, par son président Claude Rapillard, l'a très bien compris, elle qui, en collaboration avec la SD de Conthey, Vétroz et Ardon, a décidé de tout mettre en œuvre pour donner au site l'importance qu'il mérite.

Le projet d'aménagement de la place du Bourg prévoit la mise en valeur de la Tour Lombardaz, de la Pétang Luysel, de la porte du Lac, de la dépendance de la Châtellenie, de la Tour du Vidonne et de l'amphithéâtre de Savoie. A l'intérieur de la Tour Lombardaz prendront place toute une série de prestations: centre d'informations touristiques et centre de dégustation des produits du terroir au rez-de-chaussée,



La Tour Lombardaz et le site du Bourg en maquette.

trois salles pour des expositions au 1<sup>er</sup> étage et la salle des Bourgeois d'une capacité d'accueil de 40 personnes au 2<sup>e</sup> étage.

Un soin particulier sera apporté aux aménagements extérieurs. Les espaces verts seront aménagés. Le projet ambitionne la mise en place de chemins pédestres accessibles aux handicapés, d'un jardin d'enfants de 180 m<sup>2</sup> situé entre l'amphithéâtre de Savoie et la Tour Lombardaz, ainsi que de biotopes traversés par deux passerelles en bois.

Les accès au site ont fait l'objet d'une attention particulière. Un giratoire sera créé sur la route cantonale entre Pont-de-la-Morge et Erde et un parking sera aménagé sur une surface de 2000 m<sup>2</sup>, d'une capacité d'accueil d'environ 40 automobiles et 4 cars de tourisme. Nous en reparlerons.